



BETRIEBSANLEITUNG INSTRUCTIONS MANUAL INSTRUCTIONS DE SERVICE

Muldenkipper
Tipping skip
Benne basculante

MK600



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

ALLGEMEIN

Vorwort	3
Sicherheitshinweise	3
Technische Daten	3
Hauptkomponenten im Überblick	4
Montage	5
Bedienungsanleitung	6

WARTUNG & GARANTIE

Regelmäßige Inspektion	6
Garantie	6
EG-Konformitätserklärung	7

DE

EN

FR

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Muldenkippers. Dieser Kippbehälter wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb des Muldenkippers lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung. Heben Sie diese Betriebsanleitung auf.

Prüfen Sie den Kippbehälter auf Transportschäden. Schadhafte Schüttgutbehälter dürfen nicht in Gebrauch genommen werden. Der Muldenkipper dient dem Transport und dem praktischen Entleeren von Schüttgut und Flüssigkeiten. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an dem Behälter kommen. SolidHub haftet nicht für Schäden, die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des Kippbehälters, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Betriebsanleitung ergeben. Der Betreiber / Bediener muss die korrekte Verwendung des Muldenkippers durch geschultes und autorisiertes Personal sicherstellen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie nur eingewiesenes Personal den Kippbehälter verwenden. Bedienen Sie den Hubwagen nur, wenn Sie mit ihm vertraut sind und dafür ausgebildet.
- Nur gesunde Erwachsene dürfen den Schüttgutbehälter handhaben.
- Füllen Sie keine ätzenden Flüssigkeiten in den Muldenkipper.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Muldenkippers geeignete Schutzkleidung, wie Handschuhe, Helm und Sicherheitsschuhe.
- Kontrollieren Sie jederzeit den Fahrtweg des Kippbehälters.
- Befüllen Sie den Kipper nicht über die angegebene Maximallast hinaus.
- Befüllen Sie den Muldenkipper nicht über die Behälterkante hinaus. Herausfallender Schutt kann zu Verletzungen führen.
- Berücksichtigen Sie beim Transport des Muldenkippers mit einem Gabelstapler die Lastverteilung auf den Gabeln. Beachten Sie auch die Betriebsanleitung des Staplers.
- Kippen Sie den Muldenkipper nicht ruckartig, um mögliches Umkippen zu vermeiden.
- Verwenden Sie die Feststellbremsen an den Bockrollen, um den Kipper gegen Wegrollen zu sichern.
- Gemäß DGUV Vorschrift 68 sind wiederkehrende Prüfungen mindestens jährlich mit Checkliste FEM 4.004 unter Ziffer 6 durchzuführen

TECHNISCHE DATEN

MULDENKIPPER

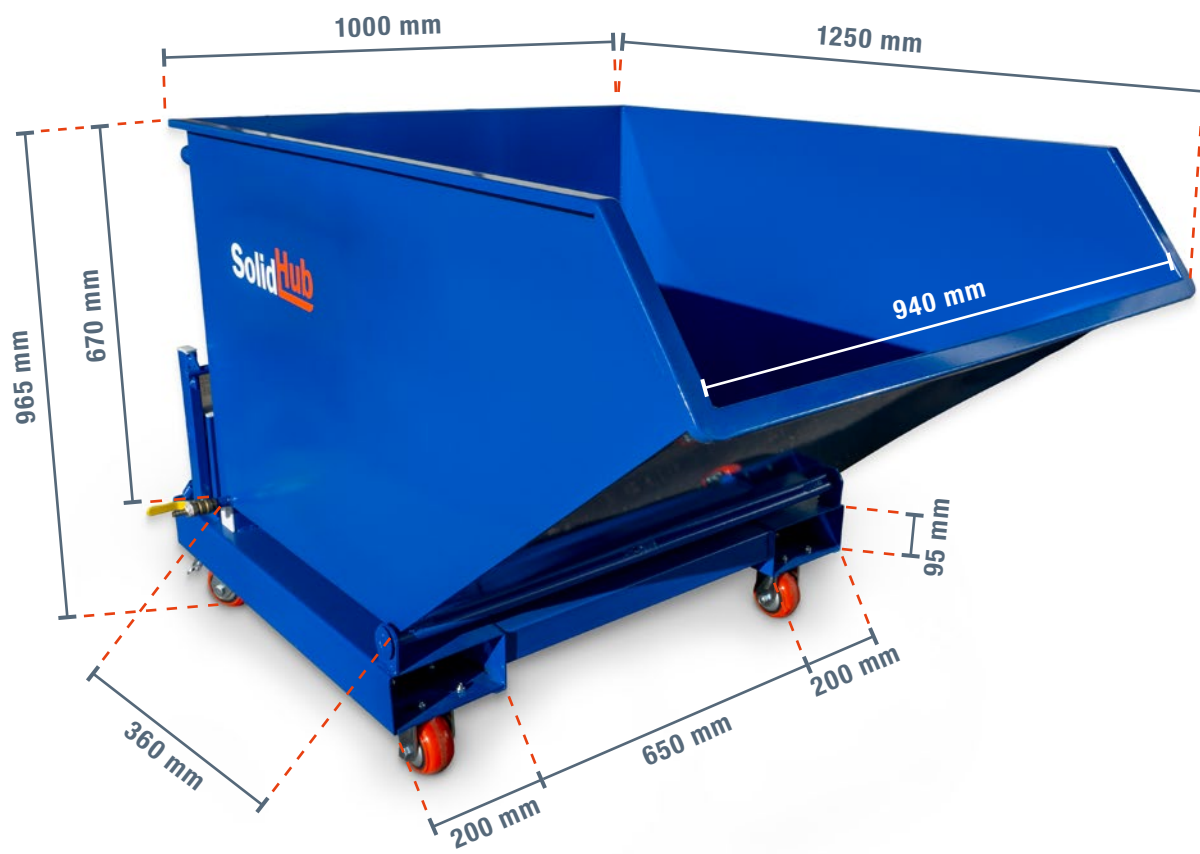
Typ	Einheit	Wert
Modell		MK600
Außenmaße	mm	1450 x 1000 x 970
Innenmaße	mm	940 x 1250 x 670
Gesamtgewicht	kg	102,7
Volumenkapazität	l	600
Gewichtskapazität	kg	1000
Blechmaterial		Kaltgewalzter Stahl
Materialstärke	mm	2
Beschichtung		Pulverbeschichtet
Farbe		RAL5005
Griffdurchmesser	mm	32
Grifflänge	mm	850

RÄDER

Typ	Einheit	Wert
Durchmesser	mm	100
Material		Polyurethan

STAPLERTASCHEN

Typ	Einheit	Wert
Größe	mm	200 x 100
Material		Stahl
Materialstärke	mm	2



HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK

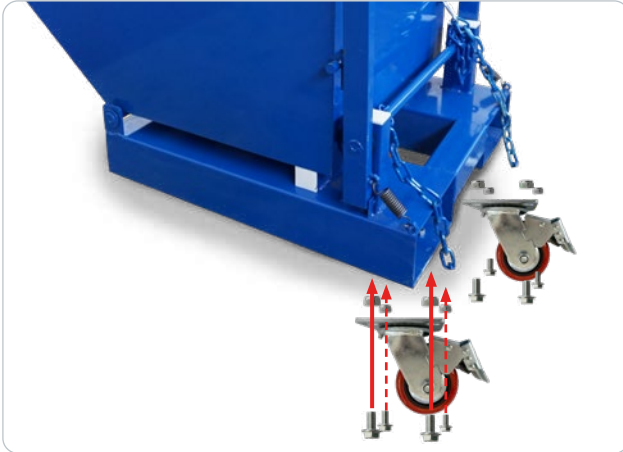


Nr.	Name
1	Griff
2	Sicherungskette
3	Feststellbremse
4	Entriegelungshebel
5	Staplertasche

Nr.	Name
6	Rolle
7	Staplertasche
8	Kippbehälter
9	Ablassventil

MONTAGE

1. Montieren Sie die beiden Lenkrollen unter dem Griff. Verwenden Sie hierzu die beiliegenden Schrauben und Muttern.



2. Montieren Sie die beiden Bockrollen an der Vorderseite des Muldenkippers.



3. Schrauben Sie das Auslassventil vorsichtig an das seitlich angebrachte Gewinde. Ziehen Sie es mit einem Sechskantschlüssel fest.



DE

EN

FR

BEDIENUNGSANLEITUNG

TRANSPORT MITTELS GABELSTAPLER

1. Sichern Sie den Muldenkipper gegen Wegrollen, indem Sie die Feststellbremsen drücken.
2. Stellen Sie sicher, dass der Kippbehälter nicht kippen kann. Verwenden Sie zum Sichern des Behälters den Entriegelungshebel.
3. Stellen Sie am Gabelstapler den passenden Gabelabstand ein.
4. Fahren Sie Vorsichtig in die Staplertaschen des Kippers.
5. Stellen Sie die Gabeln leicht schräg, um Abrutschen des Behälters zu vermeiden. Sichern Sie ihn zusätzlich mit geeignetem Werkzeug.
6. Sie können nun den Muldenkipper anheben und transportieren.

ENTLEERUNG DES BEHÄLTERS

1. Sichern Sie den Muldenkipper gegen Wegrollen, indem Sie die Feststellbremsen drücken.
2. Öffnen Sie das Auslassventil an der Seite des Muldenkippers, um Flüssigkeiten abzulassen.
3. Ziehen Sie an dem Entriegelungshebel, um die Sicherung des Kippbehälters zu lösen.
4. Kippen Sie den Behälter langsam nach vorne, bis die Sicherungsketten vollständig gespannt sind.
5. Ist der Behälter vollständig entleert, kippen Sie ihn wieder zurück, bis er einrastet.

REGELMÄSSIGE INSPEKTION

Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen den gesamten Muldenkipper. Achten Sie dabei insbesondere auf folgende Komponenten:

- Sicherungsketten
- Feststellbremsen
- Rollen
- Scharniere
- Entriegelungshebel und Einrastmechanismus
- Federn
- Staplertaschen



Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob der Kipper Schäden aufweist. Strukturelle Schäden, wie Rost oder gebrochene Komponenten, sind mögliche Schwachstellen, die ein Unfallrisiko darstellen.

SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller / Inverkehrbringer

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: **SolidHub**
Muldenkipper

Typ: **MK600**

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

**Gesetz über technische Arbeitsmittel und
Verbraucherprodukte – Geräte- und Produktsicherheitsgesetz (GPSG)**

2001/95/EG Allgemeine Produktsicherheit

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

EN 1757-3

Die angewandten nationalen technischen Spezifikationen entsprechen

BGV D 27

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist,
die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt



Ort: Filderstadt
Datum: 20.12.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

GENERAL

Foreword	9
Safety instructions	9
Technical data	9
Overview of the main components	10
Assembly	11
Operating instructions	12

DE

EN

FR

MAINTENANCE & WARRANTY

Regular inspections	12
Warranty	12
EC Declaration of Conformity	13

FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new tipping skip. This tipping skip is made of high quality materials, specially designed for durable and reliable use. For your own safety and to ensure proper operation of the tipping skip, be sure to read and follow these operating instructions before operating the tipping skip. Keep these operating instructions.

Check the tipping skip for transport damage. Damaged tipping skips must not be put into use. The tipping skip is used for the transport and practical emptying of bulk material and liquids. Improper handling may result in injury or damage to the container. SolidHub is not liable for any damage resulting from improper use of the tipping skip, or disregard of specifications and rules of conduct in this manual. The operator / user must ensure the correct use of the tipping skip by trained and authorized personnel.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only allow instructed personnel to use the tipping skip.
- Only healthy adults may handle the tipping skip.
- Do not fill corrosive liquids into the tipping skip.
- Secure the tipping skip against slipping and tipping when transporting it with a forklift.
- Wear suitable protective clothing such as gloves, helmet and safety shoes when using the tipping skip.
- Check the travel path of the tipping skip at all times.
- Do not fill the tipping skip beyond the specified maximum load.
- Do not fill the tipping skip beyond the edge of the bin. Debris falling out can cause injuries.
- When transporting the tipping skip with a forklift, consider the load distribution on the forks. Also observe the operating manual of the forklift.
- Do not tilt the tipping skip jerkily to avoid possible overturning.
- Use the parking brakes on the fixed castors to secure the tipping skip against rolling away.
- According to DGUV regulation 68, periodic inspections must be performed at least once a year with checklist FEM 4.004, 6.

TECHNICAL DATA

Tipping skips

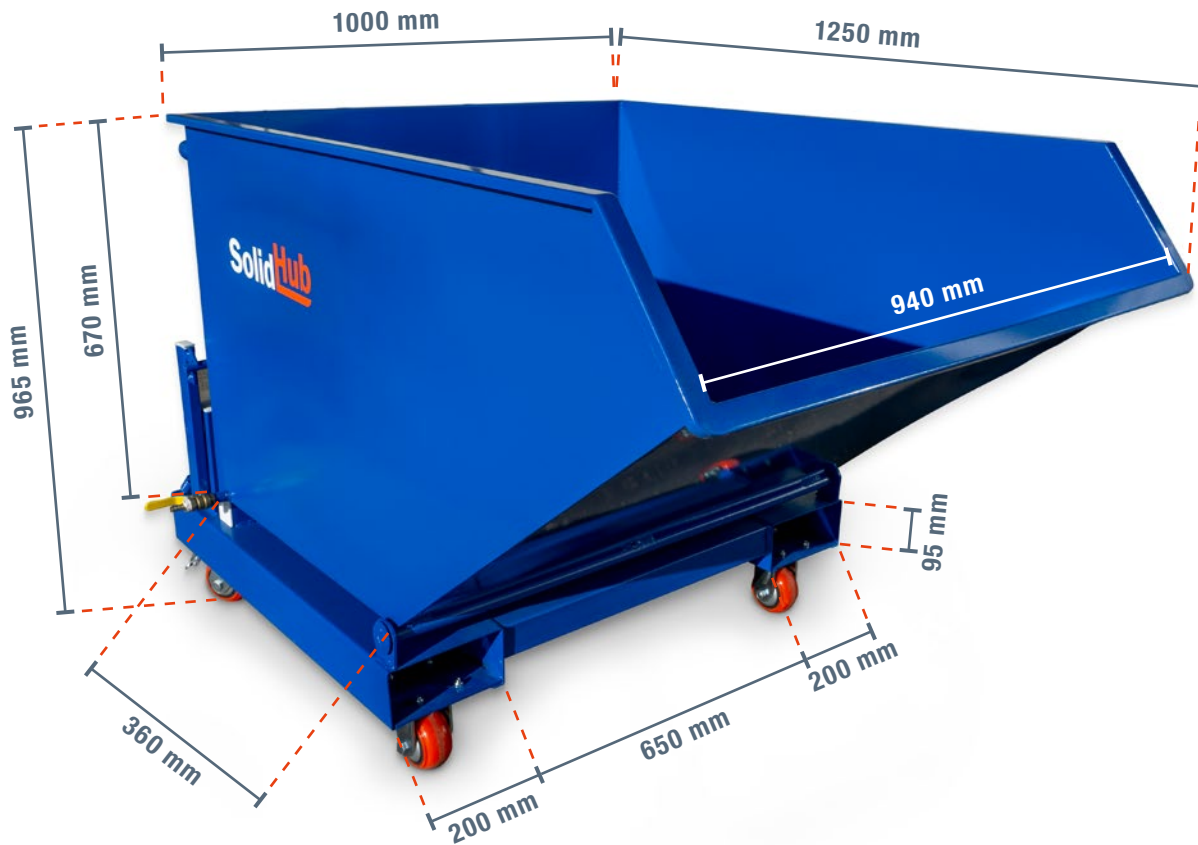
Type	Unit	Value
Model		MK600
External dimensions	mm	1450 x 1000 x 970
Inner dimensions	mm	940 x 1250 x 670
Weight	kg	102.7
Volume capacity	l	600
Weight capacity	kg	1000
Sheet material		Cold rolled steel
Material thickness	mm	2
Coating		Powder-coated
Colour		RAL5005
Handle diameter	mm	32
Handle length	mm	850

Wheels

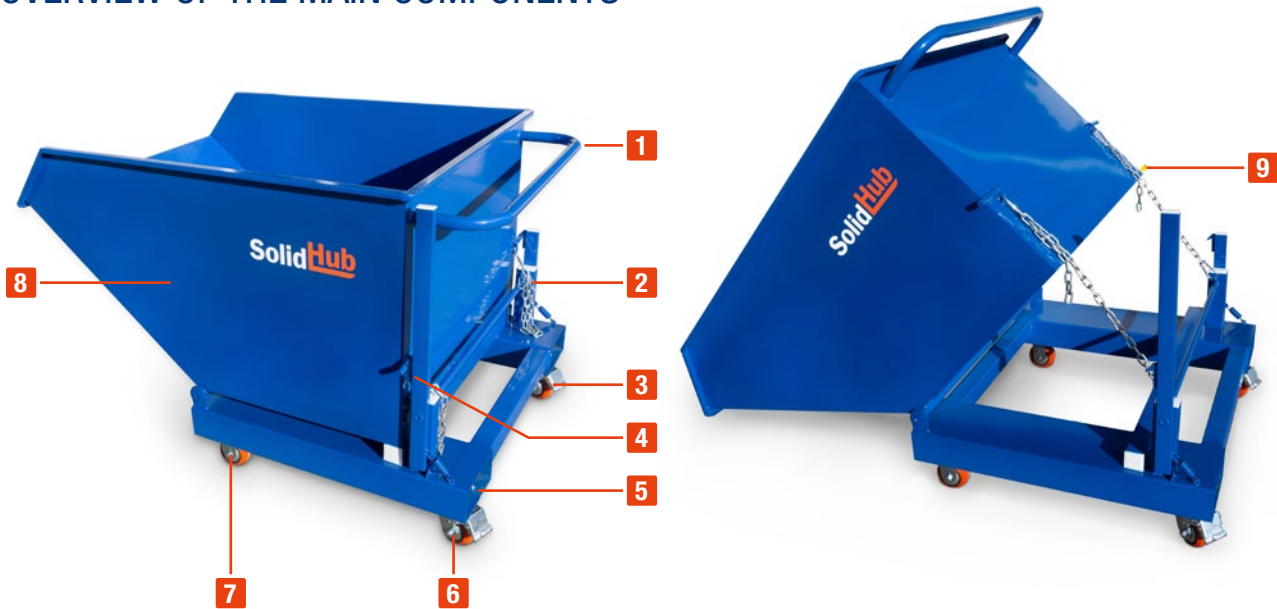
Type	Unit	Value
Diameter	mm	100
Material		Polyurethane

Fork openings

Type	Unit	Value
Size	mm	200 x 100
Material		Steel
Material thickness	mm	2



OVERVIEW OF THE MAIN COMPONENTS

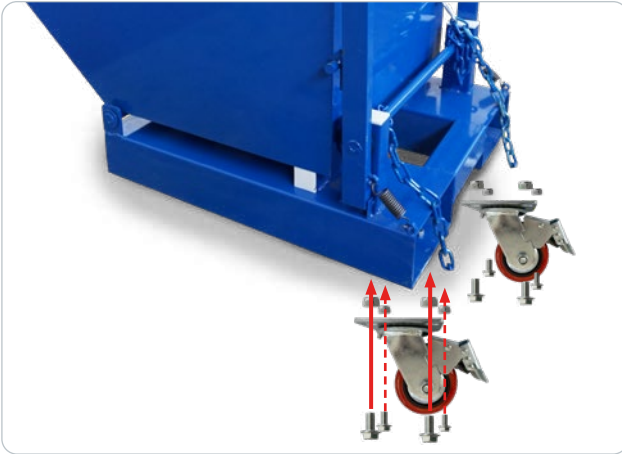


No.	Name
1	Handle
2	Security chain
3	Locking brake
4	Unlocking lever
5	Forklift bag

No.	Name
6	Swivel castor
7	Fixed castor
8	Tipping container
9	Drain valve

ASSEMBLY

1. Mount the two swivel castors under the handle. Use the enclosed bolts and nuts for this purpose.



2. Mount the two fixed castors on the front of the tipping skip.



DE

EN

FR

3. Carefully screw the outlet valve to the thread on the side. Tighten it with a hexagonal wrench.



OPERATING INSTRUCTIONS

TRANSPORT BY FORKLIFT

1. Secure the tipping skip against rolling away by pressing the locking brakes.
2. Make sure that the tipping skip cannot tip over. Use the unlocking lever to secure the container.
3. Set the appropriate fork spacing on the forklift.
4. Carefully drive into the forklift pockets of the tipping skip.
5. Set the forks at a slight angle to prevent the container from slipping. Secure it additionally with suitable tools.
6. You can now lift and transport the tipping skip.

EMPTYING THE CONTAINER

1. Secure the tipping skip against rolling away by pressing the locking brakes.
2. Open the discharge valve on the side of the tipping skip to drain liquids.
3. Pull the release lever to release the tipping skip lock.
4. Slowly tilt the hopper forward until the securing chains are fully tightened.
5. When the container is completely empty, tilt it back again until it locks into place.

REGULAR INSPECTIONS

Check the entire tipping skip at regular intervals.

Pay particular attention to the following components:

- Safety chains
- Parking brakes
- Casters
- Hinges
- Unlocking lever and latching mechanism
- Springs
- Forklift pockets



Before each use, check for damage to the tipping skip. Structural damage, such as rust or broken components, are possible weak points that pose an accident risk.

SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

EU Declaration of Conformity

The manufacturer / distributor

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany

hereby declares that the following product

Product designation:

SolidHub
Tipping skip

Type:

MK600

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:

2001/95/EC General product safety directive

Conforms to the provisions of the following standards:

EN 1757-3

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany



Place: Filderstadt
Date: 20.12.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

GÉNÉRALITÉS

Avant-propos	15
Instructions de sécurité	15
Données techniques	15
Aperçu des principales composantes	16
Montage	17
Mode d'emploi	18

DE**EN****FR****MAINTENANCE &
GARANTIE**

Inspections régulières	18
Garantie	18
Déclaration de conformité CE	19

AVANT-PROPOS

Félicitations pour l'achat de votre nouveau camion à benne. Ce camion à benne a été fabriqué à partir de matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour assurer le bon fonctionnement du camion à benne, veillez à lire et à suivre ces instructions avant de l'utiliser. Conservez ce mode d'emploi.

Vérifiez que la benne n'a pas été endommagée pendant le transport. Les conteneurs à benne endommagés ne doivent pas être mis en service. Le camion à benne est utilisé pour le transport et la vidange pratique de matériaux en vrac et de liquides. Une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures ou des dommages au conteneur. SolidHub n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise utilisation du skip, ou du non-respect des instructions et des règles de conduite de ce manuel. L'opérateur / l'utilisateur doit veiller à ce que la benne soit utilisée correctement par un personnel formé et autorisé.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- N'autorisez que le personnel ayant reçu des instructions à utiliser la benne basculante.
- Seuls les adultes en bonne santé sont autorisés à manipuler la benne à ordures.
- Ne pas remplir la benne avec des liquides corrosifs.
- Protégez le camion à benne contre les glissements et les basculements lors du transport avec un chariot élévateur.
- Portez des vêtements de protection appropriés, tels que des gants, un casque et des chaussures de sécurité lorsque vous utilisez le camion à benne.
- Vérifiez le trajet du camion à benne à tout moment.
- Ne remplissez pas le camion à benne au-delà de la charge maximale indiquée.
- Ne remplissez pas le camion à benne au-delà du bord de la benne. La chute de débris peut causer des blessures.
- Lorsque vous transportez le camion à benne avec un chariot élévateur, tenez compte de la répartition de la charge sur les fourches. Respectez également le mode d'emploi du chariot élévateur.
- Ne faites pas basculer le camion-benne par à-coups pour éviter un éventuel renversement.
- Utilisez les freins de stationnement sur les roulettes fixes pour empêcher la benne de rouler.
- Conformément à la directive DGUV 68, les contrôles périodiques doivent être effectués au moins une fois par an avec la liste de contrôle FEM 4.004 sous chiffre 6.

DONNÉES TECHNIQUES

Benne basculante

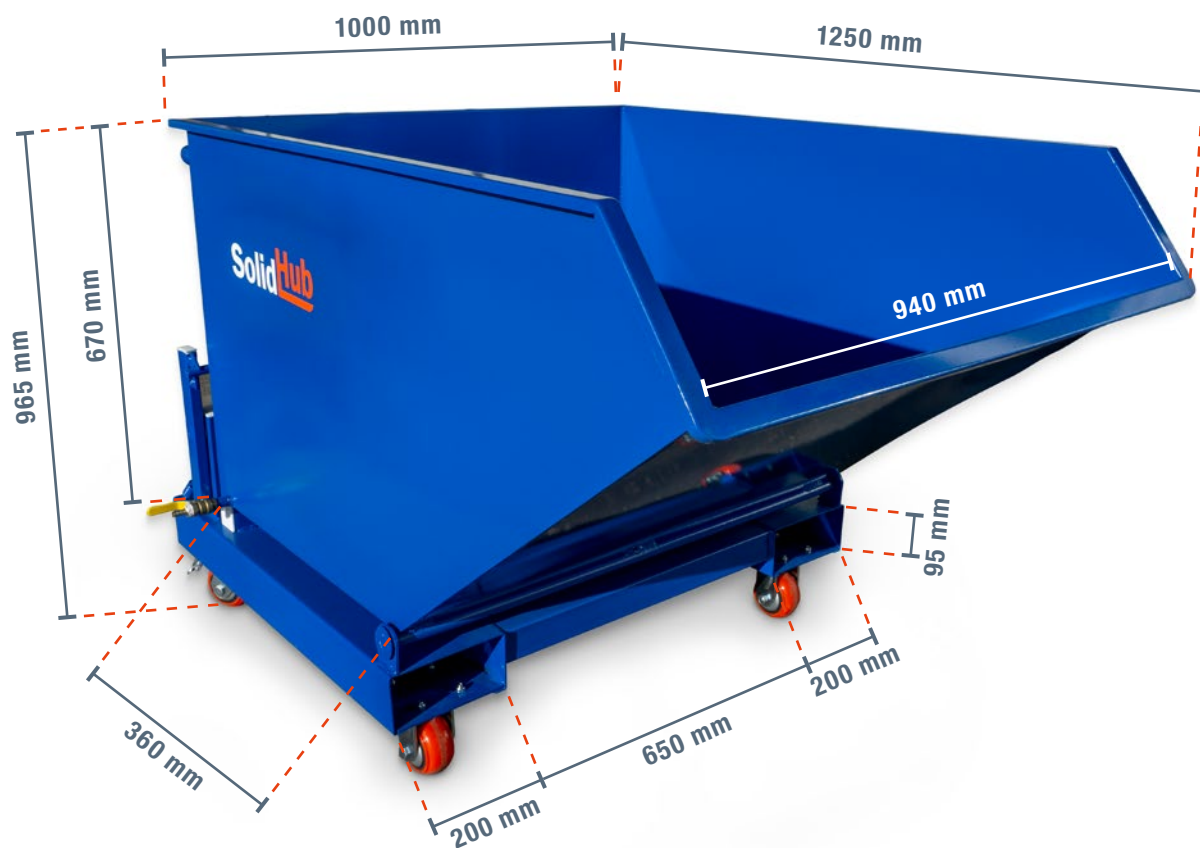
Type	Unité	Valeur
Modèle		MK600
Dimensions extérieures	mm	1450 x 1000 x 970
Dimensions intérieures	mm	940 x 1250 x 670
Poids	kg	102,7
Capacité de volume	l	600
Capacité de poids	kg	1000
Matériau de la tôle		Acier laminé à froid
Épaisseur du matériau	mm	2
Revêtement		Revêtement en poudre
Couleur		RAL5005
Diamètre de la poignée	mm	32
Longueur de la poignée	mm	850

Roues

Type	Unité	Valeur
Diamètre	mm	100
Matériau		Polyuréthane

Ouvertures de fourches

Type	Unité	Valeur
Taille	mm	200 x 100
Matériau		Acier
Épaisseur du matériau	mm	2



APERÇU DES PRINCIPALES COMPOSANTES

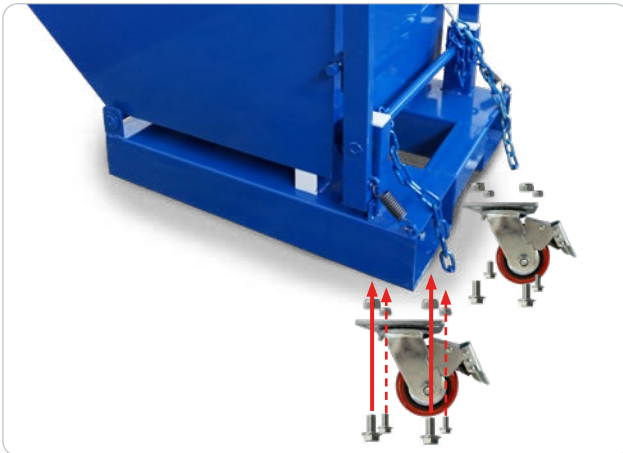


N°	Nom
1	Manipuler
2	Chaîne de sécurité
3	Frein de stationnement
4	Levier de déverrouillage
5	Sac pour chariot élévateur

N°	Nom
6	Roulette pivotante
7	Roulette fixe
8	Benne basculante
9	Vanne de vidange

MONTAGE

1. Montez les deux roulettes pivotantes sous la poignée. Utilisez à cet effet les boulons et les écrous fournis.



2. Montez les deux roulettes fixes à l'avant du camion-benne.



3. Vissez soigneusement la valve de sortie sur le filetage latéral. Serrez-le à l'aide d'une clé hexagonale.



DE

EN

FR

MODE D'EMPLOI

TRANSPORT PAR CHARIOT ÉLÉVATEUR À FOURCHE

1. Empêchez le camion à benne de rouler en appuyant sur les freins de stationnement.
2. Veillez à ce que la benne ne puisse pas se renverser. Utilisez le levier de déverrouillage pour sécuriser le conteneur.
3. Réglez l'espacement approprié entre les fourches du chariot élévateur.
4. Introduisez avec précaution dans les poches du chariot élévateur à fourche de la benne basculante.
5. Réglez les fourches à un angle léger pour éviter que le récipient ne glisse. Sécurisez-le en outre avec des outils appropriés.
6. Vous pouvez maintenant soulever et transporter le camion à benne.

VIDER LE CONTENEUR

1. Empêchez le camion à benne de rouler en appuyant sur les freins de stationnement.
2. Ouvrez la vanne de décharge sur le côté du camion-benne pour vidanger les liquides.
3. Tirez sur le levier de déverrouillage pour libérer le verrou du conteneur basculant.
4. Basculez lentement la trémie vers l'avant jusqu'à ce que les chaînes de fixation soient bien serrées.
5. Lorsque le conteneur est complètement vide, inclinez-le à nouveau jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.

INSPECTIONS RÉGULIÈRES

Vérifiez régulièrement l'ensemble du camion à benne.

Portez une attention particulière aux éléments suivants:

- Chaînes de sécurité
- Freins de stationnement
- Rouleaux
- Charnières
- Levier de déverrouillage et mécanisme de verrouillage
- Springs
- Pochettes pour chariots élévateurs à fourche



Avant chaque utilisation, vérifiez si le camion à benne est endommagé. Les dommages structurels, tels que la rouille ou les composants cassés, sont des points faibles possibles qui présentent un risque d'accident.

SERVICE & CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations

de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:

TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

Déclaration de conformité UE

Le fabricant / distributeur

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:

SolidHub
Benne basculante avec
rouleaux

Type:

MK600

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration.

La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

2001/95/EC Sécurité générale des produits

Conforme aux dispositions des normes suivantes:

EN 1757-3

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne



Lieu: Filderstadt
Date: 20.12.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

SolidHub